

OVAJ PRIJEVOD SASTOJI SE OD:
8 stranica / 17 listova
Broj-OV: 146-3/2026
Datum: 10.3.2026.
Naziv dokumenta:
CERTIFIKAT

***Ovjerovljeni prijevod s nizozemskog
na hrvatski jezik***

INTERPRETA usluge d.o.o.
Ulica grada Vukovara 271, 10 000 Zagreb
Tel: +385/1/6188-300, fax: +385/1/555-2599



PRILOG 1

CERTIFIKAT O ODLUCI U GRAĐANSKIM I TRGOVAČKIM STVARIMA

Članak 53. Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima

1. SUD PODRIJETLA

1.1. Naziv:

Žalbeni sud u 's-Hertogenboschu

1.2. Adresa:

1.2.1. Ulica i broj/poštanski pretnac

Leeghwaterlaan 8

1.2.2. Mjesto i poštanski broj

5223 BA 's-Hertogenbosch

1.2.3. Država članica:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

1.3. Telefon

+31(88) 362 2000

1.4. Telefaks:

N.P.

1.5. Elektronička pošta (ako je dostupna):

info.gerechthofshertogenbosch@rechtspraak.nl

2. TUŽITELJ(I) (*)

2.1. Ime i prezime/naziv društva:

Brodograđevna Industrija Split, Dioničko društvo

2.2. Identifikacijski broj (ako je primjenjiv i dostupan):

2.3. Mjesto i datum rođenja (dd.mm.gggg.) ili, ako je riječ o pravnoj osobi, osnivanje/registracija (ako je važno i dostupno):

2.4. Adresa:

2.4.1. Ulica i broj/poštanski pretnac

2.4.2. Mjesto i poštanski broj:

Split

2.4.3. Država:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☒ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐
☐ Ostalo (navesti):

(*) ispunite podatke za sve tužitelje ako se odluka odnosi na više od jednog tužitelja.

PRILOG 1

CERTIFIKAT O ODLUCI U GRAĐANSKIM I TRGOVAČKIM STVARIMA

Članak 53. Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima

3. SUD PODRIJETLA

3.1. Naziv:

Žalbeni sud u 's-Hertogenboschu

3.2. Adresa:

3.2.1. Ulica i broj/poštanski pretnac

Leeghwaterlaan 8

3.2.2. Mjesto i poštanski broj

5223 BA 's-Hertogenbosch

3.2.3. Država članica:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

3.3. Telefon

+31(88) 362 2000

3.4. Telefaks:

N.P.

3.5. Elektronička pošta (ako je dostupna):

info.gerechtshofshertogenbosch@rechtspraak.nl

4. TUŽITELJ(I) (*)

4.1. Ime i prezime/naziv društva:

Brodograđevna Industrija Split, Dioničko društvo

4.2. Identifikacijski broj (ako je primjenjiv i dostupan):

4.3. Mjesto i datum rođenja (dd.mm.gggg.) ili, ako je riječ o pravnoj osobi, osnivanje/registracija (ako je važno i dostupno):

4.4. Adresa:

4.4.1. Ulica i broj/poštanski pretnac

4.4.2. Mjesto i poštanski broj:

Split

4.4.3. Država:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☒ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐
☐ Ostalo (navesti):

(*) ispunite podatke za sve tužitelje ako se odluka odnosi na više od jednog tužitelja.

1.1. Elektronička pošta (ako je dostupna):

2. TUŽITELJ(I) (*)

2.1. Ime i prezime/naziv društva:

Trett Consulting B.V.

2.2. Identifikacijski broj (ako je primjenjiv i dostupan):

2.3. Mjesto i datum rođenja (dd.mm.gggg.) ili, ako je riječ o pravnoj osobi, osnivanje/registracija (ako je važno i dostupno):

2.4. Adresa:

2.4.1. Ulica i broj/poštanski pretnac:

2.4.2. Mjesto i poštanski broj:

Goes

2.4.3. Država

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐

LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

☐ Ostalo (navesti):

2.5. Elektronička pošta (ako je dostupna):

3. ODLUKA

4.1. Datum (dd.mm.gggg.) odluke

16.

12.

2025.

4.2. Referentni broj odluke:

200.348.167/01

4.3. Je li odluka donesena u odsustvu stranke?

4.3.1. ☒ Ne

4.3.2. ☐ Da (Navesti datum (dd.mm.gggg.) kada je tuženiku dostavljen akt kojim se pokreće postupak ili istovrsni akt):

4.4. Je li odluka u državi članici podrijetla ovršna bez dodatnih uvjeta?

4.4.1. ☒ Da (navesti datum (dd.mm.gggg.) kada je odluka proglašena ovršnom, ako je primjenjivo):

16.

12.

2025.

4.4.2. ☐ Da, ali samo protiv sljedećih osoba

4.4.3. ☐ Da, ali ograničeno na dijelove odluke (precizirati)

(*) ispunite podatke za sve tužitelje ako se odluka odnosi na više od jednog tužitelja.

4.4.4. ☐ Odluka ne sadrži izvršivu obvezu.

4.5. Je li odluka uručena tuženicama na dan izdavanja certifikata ili prije dana izdavanja certifikata?

4.5.1. ☐ Da (navesti datum uručenja (dd.mm.gggg.) ako je poznat):

4.5.1.1. Uručenje je izvršeno na sljedećim jezicima:

- | | | |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> BG | <input type="checkbox"/> ES | <input type="checkbox"/> CS |
| <input type="checkbox"/> DA | <input type="checkbox"/> DE | <input type="checkbox"/> ET |
| <input type="checkbox"/> EL | <input type="checkbox"/> EN | <input type="checkbox"/> FR |
| <input type="checkbox"/> HR | <input type="checkbox"/> GA | <input type="checkbox"/> IT |
| <input type="checkbox"/> LV | <input type="checkbox"/> LT | <input type="checkbox"/> HU |
| <input type="checkbox"/> MT | <input type="checkbox"/> NL | <input type="checkbox"/> PL |
| <input type="checkbox"/> PT | <input type="checkbox"/> RO | <input type="checkbox"/> SK |
| <input type="checkbox"/> SL | <input type="checkbox"/> FI | <input type="checkbox"/> SV |
| <input type="checkbox"/> Drugo (navesti oznaku ISO) | | |

4.5.2. ☒ Sud nema saznanja

4.6. Sadržaj odluke i kamate:

4.6.1. Odluka o novčanoj tražbini ⁽³⁾

4.6.1.1. Kratki opis činjenica predmeta:

vidjeti priloženu presudu od 16. prosinca 2025.

4.6.1.2. Sud je naložio da

Brodograđevna Industrija Split, Dioničko društvo

(ime(na) i prezime(na)/naziv društva) ⁽⁴⁾

isplati

Trett Consulting B.V.

(ime(na) i prezime(na)/naziv društva)

4.6.1.2.1. Ako je više osoba obvezno na ispunjenje iste tražbine, cjelokupni iznos može se naplatiti od bilo koje od tih osoba:

4.6.1.2.1.1. ☐ Da

4.6.1.2.1.2. ☐ Ne

4.6.1.3. Valuta:

- | | | | |
|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> euro (EUR) | <input type="checkbox"/> bugarski LEV (BGN) | <input type="checkbox"/> češka kruna (CZK) | <input type="checkbox"/> danska kruna (DKK) |
| <input type="checkbox"/> kuna (HRK) | | | |
| <input type="checkbox"/> mađarski forint (HUF) | <input type="checkbox"/> poljski zlot (PLN) | <input type="checkbox"/> britanska funta (GBP) | <input type="checkbox"/> rumunjski lej (RON) |
| | | | <input type="checkbox"/> švedska kruna (SEK) |
| <input type="checkbox"/> Drugo (navesti oznaku ISO) | | | |

4.6.1.4. Glavnica:

4.6.1.4.1. ☐ Iznos koji se plaća jednokratno

⁽³⁾ Ako se radi isključivo o troškovima postupka o kojima je već ranije odlučeno, točka 4.6.1 može se ostaviti neispunjenom te se može prijeći na točku 4.7.

⁽⁴⁾ Ako je naloženo plaćanje od više od jedne osobe, ispunite podatke za sve osobe.

4.6.1.4.2. ☐ Iznos koji se plaća u obrocima ⁽⁵⁾

Datum dospijeća (dd.mm.gggg.):	Iznos:

4.6.1.4.3 ☐ Iznos koji se plaća periodično

4.6.1.4.3.1. ☐ dnevno

4.6.1.4.3.2. ☐ tjedno

4.6.1.4.3.3. ☐ drugo (navesti učestalost)

4.6.1.4.3.4. Od (datum (dd.mm.gggg.) ili događaj):

4.6.1.4.3.5. Ako je primjenjivo, do (datum (dd.mm.gggg.) ili događaj):

(datum (dd.mm.gggg.) ili događaj)

4.6.1.5. Kamata, ako je primjenjivo:

4.6.1.5.1. Kamata:

4.6.1.5.1.1. ☐ Kamata nije navedena u odluci

4.6.1.5.1.2. ☐ Da, u odluci je navedeno kako slijedi:

4.6.1.5.1.2.1. Iznos:

ili:

4.6.1.5.1.2.2. postotak

%

4.6.1.5.1.2.3. Dospjela kamata

od

(datum (dd.mm.gggg.) ili događaj)

do

(datum (dd.mm.gggg.) ili događaj) ⁽⁶⁾

4.6.1.5.2. ☐ Zakonska kamata (ako je primjenjivo), obračunata u skladu s

4.6.1.5.2.1. Dospjela kamata

od

(datum dd.mm.gggg. ili događaj)

Do

⁽⁵⁾ Ispunite podatke za svaki obrok.

⁽⁶⁾ Ispunite podatke za sva razdoblja, ako ih ima više.

(datum dd.mm.gggg. ili događaj) ⁽⁶⁾

4.6.1.5.3. ☐ Kapitalizacija kamata (ako je primjenjivo, navesti):

4.6.2. Odluka koja se odnosi na privremene i osiguravajuće mjere:

4.6.2.1. Kratki opis predmeta spora i naložene mjere:

4.6.2.2. Je li mjeru naložio sud koji je također nadležan u pogledu glavne stvari?

4.6.2.2.1. ☐ Da

4.6.3. Druga vrsta odluke:

4.6.3.1. Kratki opis predmeta spora i odluke suda

4.7. Troškovi ⁽⁷⁾

4.7.1. Valuta:

- ☒ euro (EUR) ☐ bugarski LEV (BGN) ☐ češka kruna (CZK) ☐ danska kruna (DKK)
☐ kuna (HRK)
☐ mađarski forint ☐ poljski zlot ☐ britanska funta ☐ rumunjski lej ☐ švedska kruna
(HUF) (PLN) (GBP) (RON) (SEK)
☐ drugo (navesti oznaku ISO)

4.7.2. Sljedeće osobe protiv kojih se zahtijeva izvršenje obvezane su na snošenje troškova postupka:

4.7.2.1. Ime(na) i prezime(na)/naziv društva: ⁽⁸⁾

Brodograđevna Industrija Split, Dioničko društvo

4.7.2.2. Ako je više osoba obvezano na snošenje troškova postupka, cjelokupni iznos može se naplatiti od svake osobe:

4.7.2.2.1. ☐ Da

4.7.2.2.2. ☐ Ne

4.7.3. Troškovi koji se potražuju sljedeći su ⁽⁹⁾:

4.7.3.1. ☐ Troškovi u odluci utvrđeni su u ukupnom iznosu (navesti iznos)

4.7.3.2. ☐ Troškovi u odluci utvrđeni su kao postotak ukupnih troškova (navesti postotak ukupnog iznosa)

4.7.3.3. ☒ Odgovornost za dospjele troškove utvrđena je u odluci te se odnosi na sljedeće točne iznose:

4.7.3.3.1. ☒ Sudski troškovi:

2.175,00 EUR

4.7.3.3.2. ☒ Odvjetničke naknade

4.426,00 EUR

4.7.3.3.3. ☐ Troškovi uručenja dokumenata i obavješćivanja o dokumentima:

178,00 EUR + 92,00 EUR dodatno ako se pravodobno ne ispuni obveza plaćanja troškova postupka

4.7.3.3.4. ☐ Drugo:

⁽⁶⁾ Ispunite podatke za sve osobe ako ima više od jedne osobe.

⁽⁷⁾ Odnosi se i na slučaj kada se troškovi dosuđuju u zasebnoj odluci.

⁽⁸⁾ Ispunite podatke za sve osobe ako ima više od jedne osobe.

⁽⁹⁾ Ako se troškovi mogu naplatiti od više osoba, navesti udio svake osobe zasebno.

4.7.3.4. ☐ Ostali (navesti)

4.7.4. Kamata na troškove:

4.7.4.1. ☐ Nije primjenjivo

4.7.4.2. ☐ Kamata navedena u odluci

4.7.4.2.1. ☐ Iznos

Ili

4.7.4.2.2. ☐ postotak

%

4.7.4.2.2.1. Dospjela kamata
od

(datum (dd.mm.gggg.) ili događaj)

do

(datum (dd.mm.gggg.) ili događaj) ⁽⁶⁾

4.7.4.3. ☒ Zakonska kamata (ako je primjenjivo), koja se obračunava u skladu s (navesti mjerodavno zakonodavstvo):

4.7.4.3.1. Dospjela kamata od
od

14 dana od dana ove presude (u vezi s troškovima postupka, kako je navedeno u čl. 6:119 Građanskog zakonika)

(datum (dd.mm.gggg.) ili događaj)

do

(datum (dd.mm.gggg.) ili događaj) ⁽⁶⁾

4.7.4.4. ☐ Kapitalizacija kamate (navesti ako je primjenjivo)

Sastavljeno u:

's-Hertogenbosch

dana:

19.

1.

2026.

Potpis i/ili pečat suda podrijetla:

<nečitki potpis>

<žig>

SUD

'S-HERTOGENBOSCH

⁽⁶⁾ Ispunite podatke za sva razdoblja, ako ih ima više od jednog.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Zemlja: NIZOZEMSKA
Da je ova javna isprava
2. potpisana od strane **A.A.M. van der Horst**
3. u svojstvu zamjenika zapisničara na Sudu 's-Hertogenbosch
4. snabdjevena pečatom/žigom navedenog suda

Tvrdi

5. u 's-Hertogenboschu
6. dana 22.1.2026.
7. zapisničar Suda Oost-Brabant
8. pod brojem 26/229

9. Pečat/žig:
10. Potpis

<žig>
SUD
OOST-BRABANT

M.J.M. Veldhuizen-
Pouwels
<nečitki potpis>

Ja, Domagoj Križić, stalni sudski tumač za nizozemski i portugalski jezik, imenovan rješenjem ministra pravosuđa i uprave, KLASA: UP/I-710-02/24-01/393, URBROJ: 514-03-04-03/03-25-13 od 25. kolovoza 2025., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na nizozemskom jeziku.

*Broj ovjere: 146-3 / 2026
U Zagrebu, 10. ožujka 2026.*



CERTIFICAAT BETREFFENDE EEN BESLISSING IN BURGERLIJKE EN HANDELSZAKEN

Artikel 53 van Verordening (EU) nr. 1215/2012 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken

1. GERECHT VAN HERKOMST

1.1. Naam:

Gerechtshof 's-Hertogenbosch

1.2. Adres:

1.2.1. Straat en nummer/postbus

Leeghwaterlaan 8

1.2.2. Plaats en postcode

5223 BA 's-Hertogenbosch

1.2.3. Lidstaat:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
 LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

1.3. Telefoon

+31(88) 362 2000

1.4. Fax:

n.v.t.

1.5. E-mail (indien beschikbaar):

info.gerechtshofshertogenbosch@rechtspraak.nl

2. EISER(S) (*)

2.1. Naam en voorna(m)en/bedrijfsnaam:

Brodogradevna Industrija Splt, Dioničko društvo

2.2. Identificatienummer (indien van toepassing en beschikbaar):

2.3. Geboortedatum (dd/mm/jjj) en -plaats of, indien rechtspersoon, oprichting//registratie (voor zover relevant en beschikbaar):

2.4. Adres:

2.4.1. Straat en nummer/postbus:

2.4.2. Plaats en postcode:

Split

2.4.3. Land:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☒ HU ☐ IE ☐ IT ☐
 LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐
☐ Overige (graag specificeren):

(*) Gelieve gegevens voor alle eisers in te vullen indien de beslissing betrekking heeft op meer dan één eiser.

CERTIFICAAT BETREFFENDE EEN BESLISSING IN BURGERLIJKE EN HANDELSZAKEN

Artikel 53 van Verordening (EU) nr. 1215/2012 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken

1. GERECHT VAN HERKOMST

1.1. Naam:

Gerechtshof 's-Hertogenbosch

1.2. Adres:

1.2.1. Straat en nummer/postbus

Leeghwaterlaan 8

1.2.2. Plaats en postcode

5223 BA 's-Hertogenbosch

1.2.3. Lidstaat:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
 LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

1.3. Telefoon

+31(88) 362 2000

1.4. Fax:

n.v.t.

1.5. E-mail (indien beschikbaar):

info.gerechtshofshertogenbosch@rechtspraak.nl

2. EISER(S) ⁽¹⁾

2.1. Naam en voornaam(en)/bedrijfsnaam:

Brodogradevna Industrija Split, Dioničko društvo

2.2. Identificatienummer (indien van toepassing en beschikbaar):

2.3. Geboortedatum (dd/mm/jjj) en -plaats of, indien rechtspersoon, oprichting/registratie (voor zover relevant en beschikbaar):

2.4. Adres:

2.4.1. Straat en nummer/postbus:

2.4.2. Plaats en postcode:

Split

2.4.3. Land:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☒ HU ☐ IE ☐ IT ☐
 LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

☐ Overige (graag specificeren).

⁽¹⁾ Gelieve gegevens voor alle eisers in te vullen indien de beslissing betrekking heeft op meer dan één eiser.

2.5. E-mail (indien beschikbaar):

3. VERWEERDER(S) ⁽²⁾

3.1. Naam en voorna(a)m(en)/naam van bedrijf of organisatie:

Trett Consulting B.V.

3.2. Identificatienummer (indien van toepassing en beschikbaar):

3.3. Geboortedatum (dd/mm/jjjj) en -plaats of, indien rechtspersoon, oprichting//registratie (voor zover relevant en beschikbaar):

3.4. Adres:

3.4.1. Straat en nummer/postbus:

3.4.2. Plaats en postcode:

Goes

3.4.3. Land:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐
☐ Overige (graag specificeren):

3.5. E-mail (indien beschikbaar):

4. DE BESLISSING

4.1. Datum (dd/mm/jjjj) van de beslissing:

16 / 12 / 2025

4.2. Referentienummer van de beslissing:

200.348.167/01

4.3. Is de beslissing bij verstek gegeven:

4.3.1. ☒ Neen

4.3.2. ☐ Ja (graag datum vermelden (dd/mm/jjjj) waarop het stuk dat het geding inleidt of een gelijkwaardig stuk aan verweerder werd betekend):

/ /

4.4. Is de beslissing in de lidstaat van herkomst uitvoerbaar zonder nadere voorwaarden?

4.4.1. ☒ Ja (graag datum vermelden (dd/mm/jjjj) waarop de beslissing uitvoerbaar werd verklaard, indien van toepassing):

16 / 12 / 2025

4.4.2. ☐ Ja, maar alleen tegen de volgende perso(o)n(en)

4.4.3. ☐ Ja, maar beperkt tot een deel/delen van de beslissing (gelieve te preciseren)

⁽²⁾ Gelieve gegevens voor alle verweerders in te vullen indien de beslissing betrekking heeft op meer dan één verweerder.

4.4.4. ☐ De beslissing bevat geen afdwingbare verplichting

4.5. Is de beslissing op of voorafgaand aan de datum van afgifte van het certificaat betekend aan de verweerder(s)?

4.5.1. ☐ Ja (graag datum betekening vermelden (dd/mm/jjjj), indien bekend):

/ /

4.5.1.1 De betekening vond plaats in de volgende ta(a)l(en):

- | | | |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> BG | <input type="checkbox"/> ES | <input type="checkbox"/> CS |
| <input type="checkbox"/> DA | <input type="checkbox"/> DE | <input type="checkbox"/> ET |
| <input type="checkbox"/> EL | <input type="checkbox"/> EN | <input type="checkbox"/> FR |
| <input type="checkbox"/> HR | <input type="checkbox"/> GA | <input type="checkbox"/> IT |
| <input type="checkbox"/> LV | <input type="checkbox"/> LT | <input type="checkbox"/> HU |
| <input type="checkbox"/> MT | <input type="checkbox"/> NL | <input type="checkbox"/> PL |
| <input type="checkbox"/> PT | <input type="checkbox"/> RO | <input type="checkbox"/> SK |
| <input type="checkbox"/> SL | <input type="checkbox"/> FI | <input type="checkbox"/> SV |
| <input type="checkbox"/> Andere (gelieve de ISO-code te vermelden) | | |

4.5.2. ☒ Niet bij weten van het gerecht

4.6. Inhoud van de beslissing en rente:

4.6.1. Beslissing over een geldvordering ⁽³⁾

4.6.1.1. Korte beschrijving van de feiten van de zaak:

zie aangehecht arrest van 16 december 2025

4.6.1.2. Het gerecht heeft

Brodogradevna Industrija Splt, Dioničko društvo

(naam en voorna(a)m(en)/naam van bedrijf of organisatie) ⁽⁴⁾

bevolen om te betalen aan:

Trett Consulting B.V.

(naam en voorna(a)m(en)/naam van bedrijf of organisatie)

4.6.1.2.1. Indien meerdere personen gehouden zijn tot voldoening van een en dezelfde vordering, kan het gehele bedrag bij ieder van hen worden ingevorderd:

4.6.1.2.1.1. ☐ Ja

4.6.1.2.1.2. ☐ Neen

4.6.1.3. Valuta:

- | | | | | |
|--|--|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Euro (EUR) | <input type="checkbox"/> Bulgaarse lev (BGN) | <input type="checkbox"/> Tsjechische kroon (CZK) | <input type="checkbox"/> Deense kroon (DKK) | <input type="checkbox"/> kuna (HRK) |
| <input type="checkbox"/> Hongaarse forint (HUF) | <input type="checkbox"/> Poolse zloty (PLN) | <input type="checkbox"/> pond sterling (GBP) | <input type="checkbox"/> Roemeense leu (RON) | <input type="checkbox"/> Zweedse kroon (SEK) |
| <input type="checkbox"/> Andere (gelieve de ISO-code te vermelden) | | | | |

4.6.1.4. Hoofdsom:

4.6.1.4.1. ☐ In één keer te betalen bedrag:

⁽³⁾ Als het alleen gaat over de kosten van een geding waarin eerder is beslist, kan punt 4.6.1 worden opengelaten en verder worden gegaan met punt 4.7.
⁽⁴⁾ Indien meer dan één persoon tot betaling is veroordeeld, gelieve gegevens voor alle personen in te vullen.

4.6.1.4.2. ☐ In termijnen te betalen bedrag ⁽⁵⁾

Vervaldatum (dd/mm/jjjj):	Bedrag
/ /	
/ /	

4.6.1.4.3. ☐ Periodiek te betalen bedrag:

4.6.1.4.3.1. ☐ per dag

4.6.1.4.3.2. ☐ per week

4.6.1.4.3.3. ☐ anders (preciseer frequentie)

4.6.1.4.3.4. Vanaf (datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis):

4.6.1.4.3.5. Indien van toepassing, tot (datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis):

(datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis)

4.6.1.5. Rente, indien van toepassing.

4.6.1.5.1. Rente:

4.6.1.5.1.1. ☐ Rente niet in de beslissing gespecificeerd

4.6.1.5.1.2. ☐ Ja, in de beslissing als volgt gespecificeerd:

4.6.1.5.1.2.1. Bedrag:

of:

4.6.1.5.1.2.2. percentage

%

4.6.1.5.1.2.3 Rente verschuldigd

vanaf

(datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis)

tot

(datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis) ⁽⁶⁾

4.6.1.5.2. ☐ Wettelijke rente (indien van toepassing), te berekenen overeenkomstig

4.6.1.5.2.1. Rente verschuldigd

vanaf

(datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis)

tot

⁽⁵⁾ Geefte gegevens voor elke termijn in te vullen

⁽⁶⁾ Geefte gegevens voor alle perioden in te vullen indien meer dan één

(datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis) ⁽⁶⁾

4.6.1.5.3. ☐ Kapitalisatie van rente (indien van toepassing, graag specificeren)

4.6.2. Beslissing houdende voorlopige en bewarende maatregelen:

4.6.2.1. Korte beschrijving van het onderwerp van de zaak en de gelaste maatregel:

4.6.2.2. Is de maatregel gelast door een gerecht dat ook bevoegd is om van het bodemgeschil kennis te nemen

4.6.2.2.1. ☐ Ja

4.6.3. Ander soort beslissing:

4.6.3.1. Korte beschrijving van het onderwerp van de zaak en de uitspraak van het gerecht

4.7. Kosten ⁽⁷⁾:

4.7.1. Valuta:

☒ Euro (EUR)

☐ Bulgaarse lev
(BGN)

☐ Tsjechische
kroon (CZK)

☐ Deense kroon
(DKK)

☐ kuna (HRK)

☐ Hongaarse forint
(HUF)

☐ Poolse zloty
(PLN)

☐ pond sterling
(GBP)

☐ Roemeense leu
(RON)

☐ Zweedse kroon
(SEK)

☐ Andere (gelieve de ISO-code te
vermelden):

4.7.2. De volgende person(en) tegen wie de tenuitvoerlegging wordt gevorderd is/zijn in de kosten verwezen:

4.7.2.1. Naam en voorna(a)m(en)/naam van bedrijf of organisatie: ⁽⁸⁾

Brodogradevna Industrija Split, Dioničko društvo

4.7.2.2. Indien meerdere personen in de kosten zijn verwezen, kan het gehele bedrag bij elk van hen worden ingevorderd:

4.7.2.2.1. ☐ Ja

4.7.2.2.2. ☐ Neen

4.7.3. De in te vorderen kosten zijn de volgende ⁽⁹⁾:

4.7.3.1. ☐ De kosten zijn in de beslissing bepaald op een totaal bedrag (graag bedrag specificeren)

4.7.3.2. ☐ De kosten zijn in de beslissing bepaald op een percentage van de totale kosten (graag het percentage van het totaal specificeren)

4.7.3.3. ☒ De aansprakelijkheid voor de verschuldigde kosten is in de beslissing bepaald en het gaat om de volgende exacte bedragen:

4.7.3.3.1. ☒ Gerechtskosten:

€ 2.175,00

4.7.3.3.2. ☒ Honoraria van advocaten:

€ 4.426,00

4.7.3.3.3. ☐ Kosten van betekening en kennisgeving van stukken:

€ 178,00 + € 92,00 extra indien niet tijdig aan de proceskostenveroordeling wordt voldaan

4.7.3.3.4. ☐ Andere:

⁽⁶⁾ Gelieve gegevens voor alle perioden in te vullen indien meer dan één.

⁽⁷⁾ Dit betreft ook het geval dat de kosten in een afzonderlijke beslissing worden toegewezen.

⁽⁸⁾ Gelieve gegevens voor alle personen in te vullen indien meer dan één.

⁽⁹⁾ Wanneer de kosten bij meerdere personen kunnen worden ingevorderd, gelieve het aandeel van ieder afzonderlijk in te vullen.

4.7.3.4. ☐ Overige (graag specificeren)

4.7.4. Rente over de kosten:

4.7.4.1 ☐ Niet van toepassing

4.7.4.2 ☐ Rente in de beslissing gespecificeerd

4.7.4.2.1 ☐ Bedrag

of

4.7.4.2.2. ☐ percentage

%

4.7.4.2.2.1. Rente verschuldigd

vanaf

(datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis)

tot

(datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis) ⁽⁶⁾

4.7.4.3. ☒ Wettelijke rente (indien van toepassing) te berekenen overeenkomstig (gelieve toepasselijke wetgeving te preciseren):

4.7.4.3.1. Rente verschuldigd vanaf

vanaf

14 dagen na de dag van deze uitspraak (over de proceskosten als bedoeld in art. 6:119 BW)

(datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis)

tot

(datum (dd/mm/jjjj) of gebeurtenis) ⁽⁶⁾

4.7.4.4 ☐ Kapitalisatie van rente (indien van toepassing, graag specificeren):

Gedaan te

's-Hertogenbosch

op:

19 / 01 / 2026

Handtekening en/of stempel van het gerecht van herkomst

[Handtekening]



⁽⁶⁾ Geleefte gegevens voor alle perioden in te vullen indien meer dan één

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: NEDERLAND
Deze openbare akte
2. is ondertekend door **A.A.M. van der Horst**
3. handelende in hoedanigheid van waarnemend-griffier
bij de Rechtbank te 's-Hertogenbosch
4. is voorzien van het zegel/stempel van voornoemde
rechtbank

Voor echt verklaard

5. te 's-Hertogenbosch
6. op 22-01-2026
7. door de Griffier van de Rechtbank Oost-Brabant
8. onder nummer: 26/229

9. Zegel/stempel:
10. Ondertekening:

M.J.M. Veldhuizen -
Pouwels



